

### LE MANI DELLA TRADIZIONE

C'è un campo in cui le imprese italiane eccellono nelle classifiche mondiali, quello dell'anzianità di fondazione, ovvero famiglie che non hanno ceduto alle lusinghe del mercato e che sono ancora saldamente al comando delle aziende fondate dai loro avi.

"Le Mani della Tradizione" segue un percorso che racconta le storie di alcune tra le più antiche aziende italiane e del mondo, un viaggio attraverso le immagini di chi è riuscito a realizzare un'idea vincente fatta di valori e di persone che attraverso la loro caparbietà e le loro visioni sono riuscite a trasformare un sogno in una magnifica realtà.

Quando la storia sposa un'idea che si evolve, essa stessa ci aiuta a ritrovare un filo che sembra perso, a portare avanti una condivisione consapevole e allargata del Made in Italy.

Quello delle Mani della Tradizione è un viaggio intorno al prodotto italiano che non riguarda per forza il "cliente" ma lo spettatore comune che, nonostante non potrà sempre accedere attivamente a tutti questi prodotti, ne diventa in qualche modo soggetto attivo.

Nel 2015, anno europeo del Patrimonio Archeologico Industriale, il viaggio delle Mani della Tradizione vuole spostarsi oltre confine per realizzare una "Strada Europea dell'Impresa Storica" in cui far confluire un patrimonio culturale, archeologico ed economico comune del nostro continente.

L'obiettivo è, e resta, quello di testimoniare e ricostruire attraverso le foto questo patrimonio, spesso sconosciuto, creando così una rete tra i centri di produzione moderni e le fabbriche antiche o i loro musei aziendali, aprendo le porte per mostrare come nasce un prodotto di eccellenza.





There is a field in which Italian companies excel in the world – the longevity of family foundations that have not succumbed to the lure of the market and are still firmly in control of the companies founded by their own ancestors.

It is a route that tells the stories behind some of the oldest Italian businesses, a journey through the images of those who had a winning idea made of values and people, and who were able to turn a dream into a beautiful reality thanks to their own stubbornness and vision.

When history combines with an evolving idea, it helps us to find a thread that seemed lost: sharing the "Made in Italy" brand in a broad and conscious way. It is a voyage around Italian products that does not necessarily speak to a "client" but to a common spectator, that even without an active access to the product itself will still become an active subject.

In 2015, the European Year of Industrial Archaeological Heritage, the project Le Mani della Tradizione had the objective to cross borders and create a "European Route of the Historical Enterprise" to collect the cultural, archaeological and economic patrimony of our continent.

The goal is and will remain to testify and express these often unknown assets through photographs. Thus it also creates a network between the modern manufacturing centers, ancient factories and their museums, opening the doors to show how a product of excellence comes into the world.



## Progetto Fotografico a cura di Thomas Quintavalle

Photo by Thomas Quintavalle

"Il mio obiettivo è stato quello di catturare due universi apparentemente in antitesi, quello aristocratico del prodotto finale e quello democratico che dà spazio agli artigiani agli operai e che aiuta, da un lato gli italiani a riconoscersi nella qualità e dall'altro rappresenta quel plusvalore che ci distingue in tutto il mondo.

Sono immagini sobrie, nelle quali ho cercato di raccontare persone, mani educate con tenacia, senza la fretta che non fa maturare e dalle quali si evince una interiorizzazione delle azioni che rappresentano il vero saper fare italiano."

-en

My main goal was to capture two seemingly opposite worlds - the one of the aristocratic sphere of the final product, and the one democratic of the artisans, of the workers who create and that allows on one side the Italians to recognize themselves in the quality and on the other hand to see the value that make us stand out in the world. These are very sober images in which I tried to describe stories of people, their hands educated with diligence without the rush that does not allow the growth, and the real Italian artisan know-how.



# LE AZIENDE THE COMPANIES

Pontificia Fonderia Marinelli	Fonderia di campane Bells foundry	1000	Agnone (Isernia)
Antica Manifattura Orafa Torrini	Gioielli Jewellery	1369	Firenze
Cantiere Navale Camuffo	Imbarcazioni Boat	1438	Portogruaro (Venezia)
Ubaldo Grazia Maioliche	Ceramiche Pottery	1500	Deruta (Perugia)
Leone de Castris	Viticoltori Winemakers	1665	Salice salentino (Lecce)
Fratelli Piacenza Caschmere	Caschmere	1733	Pollone (Biella)
Lanificio G.B.Conte	Lanificio Woolen Mill	1757	Schio (Venezia)
Bianchi Group (Keyline spa)	Mastri di chiavi Key producers	1770	Conegliano (Treviso)
Nardini Distilleria a Vapore	Acquavite e liquori Spirits	1779	Bassano del Grappa (Vicenza)
Antica Confetteria Romanengo	Confetteria Dragées maker	1780	Genova
Distilleria Girolamo Luxardo	Liquori <i>Liquors</i>	1821	Torreglia (Padova)
Antica Stamperia Pascucci	Stampa xilografica Xilographic print	1826	Giambettola (Forlì-Cesena)
Studi di Scultura Nicoli	Sculture in Marmo Marble Sculptures	1835	Carrara
Cantiere Nautico Crosera	Imbarcazioni <i>Boat</i>	1855	Portegrandi (Venezia)
Tramontin & Figli	Costruttori di Gondole Gondolas manufacturer	1884	Venezia
Pastificio Artigianale Fabbri	Pastificio Pasta factory	1893	Strada in Chianti (Firenze)
Confetteria e Museo G. Mucci	Confetteria Confectioners	1894	Andria
Calzaturificio Voltan	Calzaturificio Shoe factory	1898	Stra (Venezia)
Seguso Vetri d'Arte	Vetreria Artistica Art of Glass	1973	Venezia
Lanificio Paoletti	Lanificio Woolen Mill	1795	Follina (Treviso)







LE MANI DELLA TRADIZIONE Email: info@lemanidellatradizione.it web: www.lemanidellatradizione.it

## RNGRAZIAMENTI SPECIALI

SPECIALTHANKS



Ministero dello Sviluppo Economico www.sviluppoeconomico.gov.it



AIPAI www.patrimonioindustriale.it



CONFINDUSTRIA Veneto www.confindustria.veneto.it



Città di Schio www.comune.schio.vi.it



Città di Landshut www.landshut.de



www.lemanidellatradizione.it